



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 8 dicembre 2014

**IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA LA SCELTA DI NEW YORK QUALE STATO PILOTA USDA PER AUMENTARE L'APPROVVIGIONAMENTO NELLE SCUOLE DI PRODOTTI AGRICOLI COLTIVATI LOCALMENTE**

Il Governatore Andrew M. Cuomo ha annunciato oggi che lo Stato di New York è stato scelto dal Dipartimento dell'agricoltura degli Stati Uniti, per partecipare al programma pilota federale per l'approvvigionamento di prodotti agricoli coltivati localmente nelle scuole dello Stato di New York. Il Progetto pilota per l'approvvigionamento di frutta e verdura non trasformate era previsto dal Farm Bill (legge federale in materia di agricoltura e alimenti) del 2014 e istituisce un nuovo progetto per l'approvvigionamento di frutta e verdura non trasformate. New York rientra tra gli otto Stati selezionati per partecipare alla prima iniziativa federale del genere; la relativa domanda era stata presentata dall'Ufficio dei servizi generali dello Stato di New York (OGS - Office of General Services).

“New York è riconosciuto a livello nazionale quale leader in materia di promozione e sostegno di cibi coltivati localmente e, attraverso questa scelta, garantiremo agli studenti la disponibilità di prodotti agricoli freschi e nutrienti coltivati localmente” ha spiegato il Governatore Cuomo. “Ringrazio l'USDA per aver collaborato con noi per rendere visibile a tutti il meglio in assoluto del fiorente settore agricolo di New York”.

L'esperienza pilota di New York sarà gestita dall'Ufficio statale dei servizi generali e partirà da Rochester. La settimana prossima, l'OGS inizierà le consultazioni con imprenditori agricoli, nodi alimentari e scuole nella regione in relazione al programma e alle possibili modalità di partecipazione da parte loro. Poiché molte organizzazioni di Rochester non hanno lavorato in precedenza con l'USDA, l'OGS le accompagnerà per tutto il processo.

L'annuncio odierno segue a ruota l'iniziativa appena avviata dal Governatore, denominata “Buy NY” (Compra NY), annunciata in occasione del Vertice sull'agricoltura delle parti superiore e inferiore dello Stato, svoltosi la settimana scorsa. “Buy NY” è un impegno congiunto del Dipartimento statale dell'agricoltura e i mercati, il Dipartimento per la supervisione delle modalità di correzione e le comunità, l'Ufficio per la salute mentale, il Dipartimento della salute, l'Ufficio dei servizi generali e Cornell Cooperative Extension; punta sugli esistenti contratti centralizzati riguardanti l'acquisto di prodotti alimentari statali, tra cui prodotti agricoli e prodotti lattiero-caseari.

Italian

L'USDA ha innanzitutto costituito un programma "Farm to School" (Dalla fattoria alla scuola), per ampliare l'accesso a cibi locali nelle scuole nel 2010. Per fissare obiettivi realistici diretti ad aumentare la disponibilità di cibi locali nelle scuole, l'USDA ha svolto un censimento Farm to School a livello nazionale. Il primo sondaggio si è svolto durante l'anno scolastico 2011/2012.

Prima dell'istituzione del censimento, il Dipartimento dell'agricoltura e i mercati dello Stato di New York aveva svolto un sondaggio presso oltre 1.000 direttori dei servizi mensa scolastici in tutto lo Stato, per misurarne l'interesse a iniziative Farm to School e individuare ostacoli e opportunità. Su tali premesse, nel 2012, New York è stato scelto nella ristretta rosa di cinque Stati nel paese, quale assegnatario di fondi del primo programma Farm to School dell'USDA, consentendo immediatamente al Dipartimento statale dell'agricoltura e i mercati di introdurre le migliori pratiche e le opportunità identificate nel sondaggio.

Anche se il programma sta muovendo solo i primi passi, ha già registrato risultati positivi: Nel 2013, Benton Berries (azienda agricola locale di Penn Yan, nel NY) ha compiuto consegne settimanali di pomodori nei distretti scolastici di Binghamton, Johnson City e Owego-Apalachin. Ne è risultato che in totale, in quell'anno, sono state servite a 11.500 studenti circa 3.000 libbre di pomodori in 16 mense. Sempre nel 2013, il distretto scolastico del comune di Binghamton ha servito circa 12.000 libbre di mele locali provenienti da Reisinger's Apple Country, un frutteto di Watkins Glen (N.Y.) a 6.000 studenti in 10 mense scolastiche.

"L'inserimento in questo programma pilota comprova l'intenso lavoro svolto da numerose agenzie statali, sull'indicazione del Governatore Cuomo di trovare più opportunità per portare una maggiore quantità di prodotti coltivati e fabbricati localmente sulle tavole dei newyorkesi" ha evidenziato il Commissario OGS RoAnn Destito. "Fin dal 2011, l'OGS lavora con imprenditori agricoli locali attraverso il nostro magazzino di Long Island. Sono state distribuite in 36 distretti scolastici oltre 225.000 libbre di prodotti locali: patate, mele, cavolfiori, carote, rape, broccoli, cereali e barbabietole. Siamo impazienti di avvalerci delle conoscenze maturate nel corso di questa iniziativa a livello statale e lavoreremo al fianco di scuole e fornitori per garantire che questa esperienza pilota sia un successo e diventi un programma permanente".

Il Commissario statale per l'agricoltura Richard A. Ball ha dichiarato: "Sono convinto che l'approvvigionamento di cibi prodotti localmente nelle scuole e nelle istituzioni sia assolutamente un'opportunità d'oro per l'agricoltura di New York. Attraverso questo programma pilota ed anche tramite l'iniziativa del Governatore Cuomo "Buy NY", per queste opportunità si prospetta sicuramente una crescita. L'annuncio odierno è una splendida notizia per i miei colleghi imprenditori agricoli e per i giovani, che rappresentano il luminoso futuro del nostro Stato".

Le disposizioni presenti nel Farm Bill prevedono che la selezione di Stati inclusi nell'esperienza pilota debba fondarsi su un impegno comprovato nei confronti dell'istituzione di propri programmi Farm to School, sulla quantità e la varietà di produttori di frutta e verdura presenti nello Stato e sul numero di

organizzazioni scolastiche locali che servono popolazioni di vari ordini di grandezza e diverse aree geografiche nello Stato.

Il Senatore Charles E. Schumer ha previsto: “Attraverso questo innovativo programma pilota statale-federale, New York fornirà alle scuole di tutto lo Stato frutta, verdura e prodotti agricoli coltivati localmente; si tratta di una vittoria per tutti, imprenditori agricoli e studenti di New York. Ora l’agricoltura di New York non seguirà solo l’asse “dalla fattoria alla tavola”, ma anche “dalla fattoria alla scuola”.

Il Senatore Kirsten Gillibrand, componente del Comitato senatoriale per l’agricoltura, ha asserito: “È un'eccellente notizia per le nostre scuole e per i nostri imprenditori agricoli locali. Nello Stato di New York è presente un settore agricolo solido, dotato di potenzialità di ulteriore crescita. Mettendo in collegamento le scuole di tutto lo Stato e i cibi coltivati localmente, possiamo offrire ai nostri figli un miglior accesso a opzioni alimentari sane e nutrienti, rafforzando al tempo stesso il settore agricolo di New York. Sono impaziente di lavorare a tutti i livelli di governo e con l’USDA per proseguire sulle premesse di questa importante iniziativa” .

Il membro del Congresso Louise Slaughter ha riferito: “A livello nazionale, abbiamo intrapreso notevoli interventi per contrastare l’obesità infantile e quest’atto rappresenta un altro passo nella direzione giusta. È essenziale indirizzare presto i nostri giovani verso scelte positive e tale necessità comprende l’offerta di pasti sani e nutrienti durante le giornate scolastiche, specialmente nelle comunità dove è limitata la disponibilità di prodotti agricoli locali freschi. Tale scelta non soltanto assicurerà un migliore stato di salute dei nostri ragazzi, ma consentirà loro di risparmiare per tutta la vita sui costi medici più elevati dovuti a problemi di salute correlati all’obesità. Sarà inoltre una manna per i coltivatori locali, che rappresentano l’asse portante dell’economia della parte settentrionale dello Stato e forniscono con continuità ai newyorkesi proposte variate di prodotti agricoli freschi”.

Il membro del Congresso Chris Gibson ha osservato: “Conferendo ai distretti scolastici la facoltà di acquistare frutta e verdura locali, si garantiscono ai nostri studenti opzioni di pasti freschi e sani, che contribuiscono a promuovere un più profondo apprezzamento dell’agricoltura e dell’importanza delle aziende agricole per le nostre comunità. Sono fiero di aver redatto questa disposizione del Farm Bill e sono impaziente di lavorare con imprenditori agricoli e insegnanti della Valle dell’Hudson e delle Catskill, per costituire nuovi partenariati Farm to School, attraverso il programma pilota dell’USDA”.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

**We Work for the People**  
Performance \* Integrity \* Pride

Italian